

MUTACIÓN TEXTUAL EN EL DISCURSO ENSAYÍSTICO DE LA IDENTIDAD

CHILENA: ALGUNOS ANTECEDENTES

Federico Pastene Labrín
Doctorado en Ciencias Humanas mención Discurso y Cultura
Universidad Austral de Chile
Universidad del Bío-Bío

Este trabajo tiene como objetivo principal presentar algunos adelantos de mi Tesis Doctoral titulada “Mutación textual en el discurso ensayístico de la identidad chilena en los inicios del siglo XXI”, circunscrita al programa de Doctorado en Ciencias Humanas con mención en Discurso y Cultura en la Universidad Austral de Chile, Valdivia, Chile.

Partamos diciendo que el ensayo representa un discurso singular y polémico para la teoría y la crítica, puesto que en más de una oportunidad hace evidentes y problematiza varias cuestiones que otros géneros permiten considerar transparentes, o cuando menos posibles de postergar a la hora del análisis. Tal es entonces la reflexión que compartimos con Weinberg (2006) en el sentido de volver sobre estos ‘casos especiales’ o ‘atípicos’ de la literatura –diríamos del discurso y de la cultura en general– que presentan dificultades, por ejemplo, a la hora de clasificarlos, por lo tanto, es necesario aproximarnos al sistema, estudiar nuevas posibilidades y plantear propuestas capaces de clarificar este tipo de texto tan huidizo. Han existido posturas que han tratado de reducir al ensayo a un espacio neutral y descontextualizado, o de reducirlo a lecturas que atiendan de manera excluyente ya sea a la forma, el contenido, sin lograr tender los necesarios puentes entre ellos y también con otra dimensión clave como el contexto sociocultural.

Cada vez se hace más patente que la literatura, el arte, la cultura y otras manifestaciones humanas se ven envueltas en tres senderos orientadores que le otorgan un dinamismo, por ejemplo, cuando entran en conflicto y que son soportes fehacientes de su existencia. Hablamos de una *herencia* que trasciende el tiempo a partir de la cual se cultiva y se protege una obra, como también de un apremiante presente, es decir, de una *modernidad* que pugna con la tradición o la integra y una *mutación* que puede implicar a un hecho artístico inscribirse o reinscribirse en un dominio cultural o en otro, en surgir nuevas estructuras, o a la vez entrar en relación con distintas formas discursivas y manifestaciones en sistemas que están en constante movimiento, son permeables y cambiantes. Un discurso se ve, por lo tanto, acorralado por estos tres vértices sobre los cuales se pueden efectuar acercamientos analíticos y que aunque fijemos y centremos sobre uno de ellos nuestra mirada, los otros de igual modo nos estarán atisbando (Viart et Vercier 2008).

Por nuestro lado, en Chile en este último tiempo –sobre todo desde el inicio de este siglo– ha habido un interés creciente por el tema de la identidad chilena, tópico en verdad recurrente en nuestra tradición cultural e intelectual, pero que desde nuestro parecer se ha ido intensificando por la proximidad del Bicentenario de la República, ocasión propicia para ir reflexionando y discutiendo, en el fondo, construyendo y reconstruyendo nuestra concepción de identidad nacional. Por su parte, el género discursivo predilecto, y no el único por cierto, para escudriñar nuestra idiosincrasia ha sido el ensayo, desde la vertiente literaria, pasando por la filosofía, la historia, la economía, la política, la sociología y la antropología, dominios a partir de los cuales se han ido configurando visiones y versiones de identidad nacional. Porque sin duda la identidad se construye a través del discurso (Larraín, 2004). Pero este soporte que la sustenta, que es el ensayo, ha tenido dificultades para contener tan discutida temática. El problema surge cuando el lector actual es capaz de identificar o discriminar el tópico principal de una obra, pero entra en conflicto cuando, de modo ilustrativo, no es capaz de distinguir el género discursivo que inscribe el tema identitario: fenómeno al que hemos llamado incertidumbre genérica, o cuando comparamos un ensayo tradicional identitario con uno de reciente publicación y vemos que las estrategias escriturales innovan o transgreden regularidades que hasta ese momento habían sido empleadas sin distorsión. Los cambios, las transformaciones, las nuevas experimentaciones y confusiones no sólo llegan al lector más o menos informado sino también impregnan al mismo escritor, quien consciente o inconscientemente se deja llevar por tales seducciones que le hacen confrontar, como decíamos, con la herencia, con la tradición, con el canon. Sin embargo, a diferencia de períodos anteriores, el ensayo identitario chileno actual evidencia significativas variaciones mediante rasgos singulares que denotan una evolución de este tipo de discurso en su dimensión textual, cognitiva y sociocultural. Los ensayistas del presente, aunque mantienen una preocupación por plasmar las características de un ‘ser nacional’ o de una ‘nacionalidad’, pero bajo la triple concepción de identidad como herencia, proyección o crisis, tienden a enfatizar y modificar cómo construir esta identidad nacional mediante el discurso, destacando los mecanismos o estrategias de elaboración textual y la participación de una mayor cobertura de esferas socioculturales por dejar huellas –desde su área– sobre esta temática. Esta situación no ha merecido el examen oportuno de los estudiosos sobre los ensayos publicados en esta década. Además, el ensayo identitario ha sido escrutado desde ópticas metodológicas de índole histórica, política, económica y literaria, pero no desde una dimensión interdisciplinaria del discurso.

Postulamos en nuestra indagación la siguiente hipótesis: El ensayo identitario chileno actual constituye una variante del ensayo tradicional, que se configura sobre la base de un incipiente proceso de mutación textual evidenciado en la aplicación de los siguientes procedimientos discursivos:

- a) experimentación y ambigüedad genérica,
- b) simbolización disciplinaria y multidiscursividad,
- c) analogía organicista,
- d) textualización dialógica y tensión genérica

Estos mecanismos son empleados, de modo innovador y transgresor, con la finalidad de (re) construir discursivamente una concepción de la identidad chilena como

herencia, proyección y crisis en el contexto de la modernización nacional y la globalización cultural.

Esta tesis considera el análisis textual desde una perspectiva teórico-metodológica que se basa en la interdisciplinariedad, puesto que mediante cierta razón de unidad, de relaciones, de acciones recíprocas y de interpretaciones entre algunos ámbitos como la lingüística textual, retórica, estudios literarios, psicología cognitiva y algunas categorías y subcategorías del triángulo hermenéutico del discurso como discurso, cognición y contexto, se ha pretendido extraer los insumos epistemológicos y estratégicos necesarios y pertinentes para indagar la problemática de un cambio en la forma de construir la identidad chilena en el ensayo actual.

En relación con lo afirmado anteriormente, hemos creído necesario considerar para nuestro análisis subcategorías que se desprenden de las tres dimensiones del discurso planteadas anteriormente por van Dijk (1997, 2000), por cuanto estudiaremos el ensayo identitario desde una visión interdisciplinaria a partir de la cual demostramos los mecanismos de mutación textual que se desarrollan. De esta manera, se considera el ensayo como género del discurso, como superestructura textual, los recursos textuales o retóricos empleados en su modificación. Pero esto no basta, porque el contenido del ensayo se organiza sobre la base de la macroestructura semántica de la identidad chilena y ella, desde el punto de vista cognitivo –sociocognitivo– es una ‘creencia’ o ‘conocimiento’ que es compartido mentalmente por una comunidad, que se erige principalmente a través del discurso, donde cada ensayista entrega una visión o interpretación de ella que puede ser original o compartida. Por su parte, la elaboración discursiva de la identidad nacional no se desarrolla *in vacuo* sino en un contexto sociocultural determinado, es decir, un lugar y un tiempo de nuestro país y su historia, participantes o ensayistas y sus correspondientes dominios o esferas socioculturales, sus intenciones, ideologías o propósitos en que desean plasmar su particular visión de la identidad a través del género ensayístico.

En este contexto, hemos postulado nuestra propia concepción de ‘mutación textual’ que, en definitiva, orienta el análisis: es un proceso que consiste en la producción de cambios a nivel de la organización textual que opera en la estructura de los géneros discursivos tradicionales, produciéndose una modificación de su superestructura mediante el empleo de mecanismos o estrategias escriturales diversas (experimentación y ambigüedad genérica, simbolización disciplinaria, multidiscursividad, analogía organicista, textualización dialógica y tensión genérica) que hacen que estos procedimientos destaquen por sobre la organización semántica de los discursos. Estos cambios pueden obedecer a propósitos variados como, v.gr. , innovar en la tradición del cultivo de un género con una temática específica, experimentar con uno nuevo o con la mezcla de otros o, simplemente, ostentar una iconoclasta posición frente a lo canónico. Al respecto, presentamos los principales hallazgos:

Procedimiento A: *Experimentación y ambigüedad genérica* en la obra *Mi País inventado* de Isabel Allende (2003). Se constata en la medida en que la autora concibe su texto con un gran desafío no sólo temático, sino más bien superestructural, que le provoca un dilema en el sentido de que comienza un proceso de experimentación o de aprendizaje escritural que la conducirá a bordear otros géneros no trabajados con experticia o mayor competencia

genérica como el ensayo, al diferencia por cierto del relato, lo que desemboca en una escritura genéricamente ambigua o de traslape entre los géneros (autobiografía, confesión, testimonio) sin perder de vista la configuración de un discurso como el identitario.

Procedimiento B: *Simbolización disciplinaria y multidiscursividad en La olla deleitosa. Cocinas mestizas de Chile de Sonia Montecino (2007)*. Este mecanismo los hemos desglosado en tres aspectos: i. se aplican elementos de la cocina criolla chilena como símbolos que representan la identidad nacional a partir de una perspectiva teórica, metodológica y disciplinaria de la antropología culinaria; ii. Se presentan estos antecedentes recurriendo a un conjunto de formas textuales disímiles (recetas, testimonios, mitos, leyendas, poemas) que permiten dar cuenta de la mejor manera posible de este discurso, todos fielmente articulados semántica y estructuralmente con la denominación de *multidiscursividad*; iii. incluye –y sobre todo, rompe con el ensayo tradicional– las estrategias de producción textual y la utilización del recurso de *multimodalidad*, como es el correo electrónico, brindando una efectiva participación al lector como constructor empírico de la obra, ampliando la visión de este como receptor y dador de sentido.

Procedimiento C: *Analogía organicista o metáfora conceptual: en El Cuerpo de Chile de Marco Antonio De la Parra (2002)*, quien ha empleado este recurso retórico mediante la organización textual global y macroestructural de la obra, y no como se habitúa en el ensayo tradicional que se desarrolla a nivel microestructural u organización textual local, es decir, todo el contenido se organiza sobre la base de esta comparación que asemeja al cuerpo humano por su decadente conformación orgánica, degradación que Chile estaría sufriendo.

Procedimiento D: *Textualización dialógica y tensión genérica en Chile: ¿De qué estamos hablando? Retrato de una transformación asombrosa de Patricia Politzer*. Este mecanismo lo hemos dividido en dos aspectos: i. la organización textual dominante por medio de la cual se organiza el contenido semántico es la *entrevista*, estrategia discursiva que sustenta los variados testimonios de fuentes directas en pro de una información fidedigna que evidencie los cambios identitarios. ii. Asimismo, una *tensión genérica* que se produce al no coincidir el discurso genérico declarado por la autora (conjunto de testimonios y experiencias) y el paratexto editorial (ensayo).

Del mismo modo, se constata que estos mecanismos han sido empleados, de modo innovador y transgresor, con la finalidad de construir o reconstruir discursivamente una concepción de la identidad chilena que ha oscila en tres dimensiones: i. como herencia, donde se manifiesta que la identidad es algo que ha sido construido en el pasado, por lo tanto, heredado e inmutable. En esta perspectiva, se cultiva una versión específica de la identidad y se constata de que es una constante transversal en los ensayos identitarios como es la versión psicosocial: el carácter del chileno con sus rasgos psicológicos invariables; ii. Como proyección, es decir, como una concepción de identidad nacional que se reconstruye continuamente, que está en constante cambio por variados factores culturales, sociales, económicos, políticos e históricos y iii. De crisis, por cuanto la implantación del proyecto modernizador por parte de la Dictadura militar (1973-1990) y la vinculación del país con la globalización cultural ha traído como consecuencia una disolución de la identidad nacional, ha socavado sus raíces tradicionales. Esta visión concuerda con una postura a la que le

llamamos ‘utópica-apocalíptica’, demonizada, y ‘no integrada’ al progreso que traería el capitalismo postindustrial. Sin embargo, estas tres dimensiones se han dado de modo oscilante y hasta paradójico porque algunos autores manifiestan ambiguamente su descontento, pero también su admiración, aunque tiende a predominar una postura utópica, de recordar el pasado y de que el Chile de ayer se ha perdido y habría que implícitamente volver a recuperarlo: un sueño comunitario.

En este contexto, el ensayo identitario chileno actual como variante del ensayo tradicional en su fase de incipiente proceso de mutación textual, se encuentra en una etapa que hemos llamado de transición identitaria, porque de modo paulatino, ondulante y hasta contradictorio ha ido asimilando y superando el período de crisis identitaria que se produjo después del Golpe militar de 1973 y manifiesta una esperanza por salir adelante y proyectarse hacia el futuro en la construcción de una renovada identidad nacional.

Por último, los descubrimientos y aportes de esta investigación pueden contribuir a dilucidar, junto con otros esfuerzos realizados en otras áreas (Carrasco, 2002, 2003), Galindo (2007), Alvarado (2001, 2002), Fierro (2005), estos complejos fenómenos del discurso, pero también pueden constituirse de manera inicial en una aproximación al establecimiento de una inexistente teoría, modelo o marco operacional sistemático y orientador de ‘mutación textual’ que permita analizar e interpretar otros mecanismos o procedimientos discursivos que estén ocurriendo en géneros discursivos cultivados principalmente en otros dominios culturales y en otras latitudes geográficas. Además, puede permitir rastrear retrospectivamente en el ensayo identitario chileno más remoto o en otras series textuales procesos de semejante desarrollo y establecer, en consecuencia, las respectivas relaciones e implicancias, no sólo discursivas, sino también cognitivas, socioculturales y pragmáticas.

BIBLIOGRAFÍA

- Allende, Isabel. 2003. *Mi país inventado*. Barcelona: Sudamericana.
- Alvarado, Miguel. 2001. “Mutaciones en el discurso antropológico”. *Especulo: Revista de Estudios Literarios* 18. www.especulo.es
- _____. 2002. “Mutación discursiva en las Ciencias Sociales chilenas. Lecturas de un texto de Francisco Gallardo”. *Revista Signos: Estudios de Lingüística* 51-52: 3-20.
- Carrasco, Iván. 2002. “Interdisciplinariedad, interculturalidad y canon en la poesía chilena e hispanoamericana actual”. *Estudios filológicos* 37: 199-210.
- Carrasco, Iván. 2005. “Literatura chilena: canonización e identidades”. *Estudios filológicos* 40: 29-48.
- De la Parra, Marco Antonio. 2002. *El cuerpo de Chile*. Santiago: Planeta.
- Fierro, José Manuel. 2005. *El discurso de la memoria (1970-2005)*. Valdivia: Universidad Austral de Chile. Tesis doctoral.
- Galindo, Óscar. 2007. “Palabras e imágenes, objetos y acciones de la postvanguardia chilena”. *Estudios filológicos* 42:109-121.
- Larraín, Jorge. 2001. *Identidad chilena*. Santiago: LOM.
- Larraín, Jorge. 2004. “Identidad y discurso”. Harvey, Anamaría (Comp.). *En torno*

- al discurso. Contribuciones de América Latina*. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile, pp. 324-328.
- Montecino, Sonia. 2005. *La olla deleitosa. Cocinas mestizas de Chile*. Santiago: Catalonia.
- Politzer, Patricia. 2006. *Chile: ¿de qué estamos hablando? Retrato de una transformación asombrosa*. Santiago: Sudamericana.
- Van Dijk, Teun. 1983. *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.
- Van Dijk, Teun. 1997. "Discurso, cognición y sociedad". *Signos, teoría y práctica de la educación* 22: 66-74.
- Van Dijk, Teun. 1998. *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, Teun (comp.). 2000. *El discurso como estructura y proceso. Estudios del discurso: introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa
- Viard, Dominique et Vercier, Bruno. 2008. *La littérature française au présent*. Paris: Bordas.
- Weinberg, Liliana. 2006. *Situación del ensayo*. México: Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos. UNAM.